

Direct Wholesale Roaming Access Agreement  
**Between**

**Orange Romania S.A.**

Having its registered address:

ORANGE ROMANIA S.A.  
Europe House, 47 - 53 Lascar Catargiu Blvd.  
Sector 1 Bucharest 010665

.....  
(Hereinafter referred to as "Orange")

And

**<<Access Seeker>>**,  
having its registered address:

.....  
(Hereinafter referred to as "B")

## 1. Introduction

- 1.1 European Union ("EU") Mobile network operators shall meet all reasonable requests for wholesale roaming access according to Article 3 of the Regulation (EU) 531/2012. It is for each individual mobile network operator to determine what constitutes a reasonable request for wholesale roaming.
- 1.2 Subject to Article 3 of the Regulation (EU) 531/2012, the Parties shall enter into this unilateral Agreement for International Roaming for the provision by Orange of Services in order to enable Roaming Customers of <B> to gain access to mobile telecommunications services in the geographic areas where Orange operates a PMN.
- 1.3 The Annexes, including the Overview of the Annex Structure, constitute an integral part of the Agreement. In case of discrepancy between different parts of the Agreement the following order of interpretation shall be applied:
1. the main body of this Agreement; and
  2. the Annexes
- 1.4 In case of additional requirements, exceptions and/or contradictions between the Agreement and any Technical Specifications or GSM Association Permanent Reference Documents, the provisions of the Agreement shall prevail.
- 1.5 Subject to applicable laws, the Parties agree to be bound by GSMA Permanent Reference documents relevant to International Roaming provided by A from time to time, for example:
1. GSMA PRDs related to Quality of Service;
  2. GSMA PRDs related to Fraud Detection; and
  3. GSMA PRDs relating to Billing between the Parties including Invoicing and Settlement.

## 2. Starting Date

- 2.1. The actual commercial starting date for International Roaming shall be the date as agreed by both Parties in written form after successful completion of all necessary network and billing test procedures.

## 3. Definitions

For the purpose of the Agreement the following terms shall have the meanings set forth in their respective definitions below, unless a different meaning is called for in the context of another provision in the Agreement:

- 3.1. **"Affiliated Company"** of a Party means any other legal entity:
1. directly or indirectly owning or controlling the Party, or
  2. under the direct or indirect ownership or control of the same legal entity directly or indirectly owning or controlling the Party, or
  3. directly or indirectly owned or controlled by the Party,
- for so long as such ownership or control lasts.

Ownership or control shall exist through the direct or indirect ownership of more than 50 % of the nominal value of the issued equity share capital

or of more than 50 % of the shares entitling the holders to vote for the election of directors or persons performing similar functions.

- 3.2. **"Agreement"** shall mean this Wholesale Roaming Access Agreement together with the Annexes attached hereto.
- 3.3. **"Date of the Agreement"** shall mean the date as of which both Parties have signed the Agreement by their duly authorized representatives.
- 3.4. **'Direct Wholesale Roaming Access'** means the making available of facilities and/or services by a mobile network operator to another undertaking, under Regulation (EU) 531/2012 defined conditions, for the purpose of that other undertaking providing **regulated roaming services** to roaming customers;
- 3.5. **"GSM Association Permanent Reference Documents"** means a document noted as such by the GSMA and listed as such by the GSMA on the list of Permanent Reference Documents.
- 3.6. **"International Roaming"** or **"IR"** shall mean the provision of Services by Orange in respect of which access is granted to Roaming Customers of <B> through Orange's PMN.
- 3.7. **"Public Mobile Network"** or **"PMN"** shall mean a network that complies with the definition of a GSM network as set out in the Articles of Association of the GSM Association (AA.16).<sup>1</sup>
- 3.8. **"Roaming Customer"** shall mean a person or entity with a valid legal relationship with <B> using a GSM SIM (Subscriber Identity Module) and/or a GSM USIM (Universal Subscriber Identity Module) for use by that person or entity of the Services while roaming on Orange's PMN in accordance with the terms and conditions of this Agreement.
- 3.9. **"Services"** shall mean the services as specified by Orange in Annex 8, which may be amended from time to time by Orange.
- 3.10. **"Session"** shall mean the time between PDP Context Activation until PDP Context deactivation.
- 3.11. **"TAP"** shall mean Transferred Account Procedure as defined and described in GSM Association Permanent Reference Documents.
- 3.12. **"Technical Specifications"** shall mean the technical specifications defined and adopted by 3GPP (Third Generation Partnership Project),

---

<sup>1</sup> Please note that in AA16 GSM network refers to the family of GSM mobile communications systems and future evolutions thereof, e.g. GSM, DCS, PCS, UMTS or its equivalent.

including the ETSI technical specifications defined and adopted by 3GPP.

#### **4. Annexes**

4.1. The Annexes are divided as set out in the Overview of the Annex Structure.

#### **5. Scope of the Agreement**

5.1 In respect of and subject to their licenses or rights and other national binding regulations to establish and operate Public Mobile Networks or to offer services to the Public, A agrees to offer Services and B agrees to pay for Services, subject to *Article 0*, , in accordance with:

1. relevant Technical Specifications;
2. all binding GSM Association Permanent Reference Documents as provided by A to B; and
3. those non-binding GSM Association Permanent Reference Documents which are agreed by the Parties and specifically set out in the Annexes;

including in each case all the commercial aspects, as defined in the Agreement, including the Annexes hereto.

5.2 Additional requirements and exceptions to the Technical Specifications and GSM Association Permanent Reference Documents, as agreed between the Parties, are detailed in the Agreement and/or Annexes to the Agreement.

#### **6. Implementation of the Network and Services**

6.1. The Services provided by Orange are defined in Annexes as may be amended from time to time by Orange. In addition:

1. the Services shall only be made available to individual Roaming Customers having valid legal relationships with <B>;
2. The availability of Services may depend on the availability of appropriate functionality; and
3. Roaming Customers, during roaming, shall experience conditions of service that do not differ substantially from those provided to other parties requesting the Services of Orange.
4. Services are provided based on the precondition that Roaming Customers are expected to have a usage pattern that does not differ substantially from other EU roaming customers on Orange's network.

#### **7. Management of Modifications to the Services**

7.1. Following notice of change served by Orange to implement new Services or changes to any existing Services in accordance with Article 17.2 both Parties shall discuss the impact of any such change for Roaming Customers (including Roaming Customers access to these Services), including without limitation, in relation to:

1. network and billing test procedures as set out in the Technical Specifications and the GSM Association Permanent Reference Documents, as requested by either Party;
2. administrative activities; and

3. the targeted starting date for the changed services.

## **8. Forecasts**

- 8.1. <B> commits to provide Orange, prior to the launch, with the forecasts of all voice, SMS and data traffic volumes for the first 12 months after the commercial starting date, split by geographical areas if the case may be and detailed quarter by quarter. All these forecasts will enable Orange to make the Services available in the best of possible conditions. Consequently, such forecasts shall be based on reliable data and <B> undertakes to update them at the end of each calendar semester starting from the semester following the commercial starting date, by consistently maintaining a 12-month anticipation. In case of inaccurate forecasts, Orange will not be liable for any default in the provision of the Services.

## **9. Charging, Billing & Accounting**

- 9.1 When a Roaming Customer uses the Services made available hereunder by Orange, <B> shall be responsible for payment of charges for the said Services so used in accordance with the tariff of Orange.
- 9.2 <B> shall not be liable for the payment of charges for chargeable Services provided by Orange without Subscriber Identity Authentication as defined in GSM Association Permanent Reference Documents, except to the extent that <B> actually recovers all charges due in relation to the Roaming Customer. In the case of re-authentication malfunction, procedures are further detailed in Annex 3.
- 9.3 As a security for all its obligations under this Agreement, including its obligation to pay Orange's invoices under this Agreement, <B> shall provide Orange at the latest 15 days prior to the commercial starting date with a 3 year (or for as long as the duration of the contract last in case the contract is renewed) valid independent and autonomous bank guarantee upon first request acceptable to Orange, issued by a [COUNTRY] prime rate bank acceptable to Orange. The initial bank guarantee amount will be set at 100.000,00 EUR. Over the term of the Agreement it shall if necessary be changed so as to always equal at least 100.000,00 EUR or 1,5 months of invoices issued under this Agreement, whichever is higher. The total amount of this Bank guarantee shall be revised on a quarterly basis so as to always equal at least 100.000,00 EUR or 1,5 months of invoices issued under this Agreement, whichever is higher. The guarantee does not release <B> from its obligation to pay outstanding invoices. <B> will bear the costs of this guarantee.

## **10 Implementation of TAP**

- 10.1 The Parties shall implement TAP according to the GSM Association Permanent Reference Documents and the provisions set out in the Annex 3.1.

## **11 Billing and Accounting**

- 11.1 The Parties shall implement billing and accounting according to the GSM Association Permanent Reference Documents and the provisions set out in Annex 3.2.

## **12 Customer Care**

- 12.1 The responsibilities of each Party concerning Customer Care are described in Annex 4.

## 13 Confidentiality

- 13.1 The Parties agree that all aspects of the contents of the Agreement shall be treated as Information (as defined below) and no information in respect to the content of the Agreement shall be disclosed without the prior written consent of the Parties except as reasonably necessary to implement the Agreement
- 13.2 In addition to Article 13.1 hereof, the Parties hereby agree to treat all information exchanged between them (hereinafter referred to as "**Information**") as confidential and agree not to disclose such Information in any manner whatsoever, in whole or in part except as provided in this Article 13. The Parties shall not use any Information other than in connection with the discussions between them and any transactions resulting therefrom, or for the provision of the Services as contemplated herein. The Parties are also entitled to disclose Information to third parties in the context of a possible *bona fide* acquisition or sale of its operations in support of reasonably related due diligence activities in respect thereof, or for the borrowing of funds or obtaining of insurance, in which case any third parties (including lenders or insurance companies) involved in such activities shall be obliged to enter into confidentiality agreements which have the equivalent content as this Article 13 before receiving the Information. In addition to the foregoing, the Parties shall also be entitled to share information with Affiliated Companies, directors, agents, professional advisers, contractors, employees or resellers on a need to know basis provided that such Affiliated Companies, agents, contractors, employees or resellers have entered into confidentiality agreements in a form substantially equivalent to and on terms and conditions no less stringent than the terms and conditions set out in this Article 13.
- 13.3 Notwithstanding Article 16 each Party shall be liable under this Agreement to the other Party in respect of any proven damage or loss to the other Party caused by its unauthorised use or disclosure of such information only up to the sum of five hundred thousand (500,000) SDR.
- 13.4 Notwithstanding Article 13.1 above, Information and the contents of this Agreement may be transmitted to governmental, judicial or regulatory authorities, as may be required by any governmental, judicial or regulatory authority.
- 13.5 For the purposes of the Agreement, Information and the contents of this Agreement shall not be considered to be confidential if such Information is:
1. in or passed into the public domain other than by breach of this Article;  
or
  2. known to a receiving Party prior to the disclosure by a disclosing Party;  
or
  3. disclosed to a receiving Party without restriction by a third party having the full right to disclose; or
  4. independently developed by a receiving Party to whom no disclosure of confidential Information relevant to such Information has been made.

- 13.6 Each Party agrees that in the event of a breach or threatened breach of Article 13, the harm suffered by the other Party would not be compensable by monetary damages alone and, accordingly, in addition to other available legal or equitable remedies, the other Party shall be entitled to apply for an injunction or specific performance with respect to such breach or threatened breach, without proof of actual damages (and without the requirement of posting a bond or other security) and each Party agrees not to plead sufficiency of damages as a defence.
- 13.7 Article 13 shall survive the termination of the Agreement for a period of ten (10) years but shall not in any way limit or restrict a disclosing Party's use of its own confidential Information.

#### 14 **Data Privacy**

- 14.1 Each Party's obligations hereunder to transfer information to the other Party shall not apply to the extent that a Party is prohibited from doing so by the regulations and laws of its own country applicable to IR and/or data protection.
- 14.2 The Parties confirm that they shall comply with applicable Data Privacy Regulations/Laws applicable in their respective countries.

#### 15 **Fraud Prevention**

- 15.1 The Parties shall comply with the procedures and provisions concerning fraudulent or unauthorised use by Roaming Customers set out in the GSM Association Permanent Reference Documents and in Annex 6.

#### 16 **Liability of the Parties**

- 16.1 Neither Party shall be liable to the other Party under or in connection with the Agreement except:
1. in respect of charges to be paid to Orange pursuant to Article 8;
  2. to the extent of its negligence where such negligence results in proven damages or loss to the other Party, in which event the liability of the negligent Party shall be limited to and shall in no event exceed two hundred and fifty thousand (250,000) SDR in respect of any one incident or series of incidents arising from the same cause;
  3. in respect of charges arising from non-compliance with binding GSM Association Permanent Reference Documents pursuant to Article 15.
- 16.2 Furthermore, in no event shall either Party be liable for any consequential damage or loss of whatsoever nature, including but not limited to, loss of profit or loss of business, even if such Party has been advised of the possibility of such loss or damage.
- 16.3 In no event shall any employee of either Party or of an Affiliated Company be liable to the other Party for any act of negligence or intent under or in connection with the Agreement. Save for the limitations in Articles 0 and 0 nothing in the foregoing shall in any way restrict the liability of either Party for the actions of its employees.

16.4 Limitation of liability as described in this Article shall not apply if damage or loss is caused by a Party's wilful misconduct (including fraud) or gross negligence.

## 17 Suspension of Services

17.1 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Orange may without liability suspend or terminate all or any of its Services to Roaming Customer(s) in circumstances where it would suspend or terminate those Services to its own customers, including but not limited to:

1. Roaming Customers using equipment which is defective or illegal; or
2. Roaming Customers causing any technical or other problems on Orange's Public Mobile Network; or
3. suspected fraudulent or unauthorised use; or
4. authentication of the legal relationship not being possible; or
5. maintenance or enhancement of its Public Mobile Network; or
6. non-payment exceeding 3 months, where such non-payment is not compensated by the bank guarantee described in Article 9.3.

17.2 In case of a proposed suspension of Services to all Roaming Customers, Orange shall use commercially reasonable efforts to give four (4) weeks written notice (shorter notice may apply given the circumstances related to the suspension) to <B> prior to the suspension taking effect. If the suspension continues for more than six (6) months, <B> shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect by written notice.

17.3 Notwithstanding the provisions of Article 6, <B> has the right at any time, for technical reasons, without liability but upon detailed written notice to Orange, to suspend access to the Services to its Roaming Customers. Alternatively, if in the opinion of Orange it is technically more practicable <B> may request that Orange suspend all of its Services to Roaming Customers of <B>. Orange shall use commercially reasonable efforts to comply with such requirement within seven (7) calendar days after receipt of the said notice.

17.4 The Parties agree that the suspension shall be removed as soon as the technical reason for the suspension has been overcome by Orange or <B> as the case may be.

## 18 Force Majeure

18.1 Non-performance of either Party's obligations pursuant to the Agreement or delay in performing same (except with respect to the payment of charges applicable hereunder) shall not constitute a breach of the Agreement if, and for as long as, it is due to a force majeure event, including, but not being limited to, governmental action, or requirement of regulatory authority, lockouts, strikes, shortage of transportation, war, rebellion or other military action, fire, flood, natural catastrophes, or any other unforeseeable obstacles that a Party is not able to overcome with reasonable efforts, or non-performance of obligations by a sub-



contractor to a Party pursuant to any of the aforementioned reasons. The Party prevented from fulfilling its obligations shall on becoming aware of such event inform the other Party in writing of such force majeure event as soon as possible. If the force majeure event continues for more than six (6) months, either Party shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect by written notice.

18.2 If the affected Party fails to inform the other Party of the occurrence of a force majeure event as set forth in Article 17.1 above, then such Party thereafter shall not be entitled to refer such events to force majeure as a reason for non-fulfilment. This obligation does not apply if the force majeure event is known by both Parties or the affected Party is unable to inform the other Party due to the force majeure event.

## 19 **Duration of the Agreement**

19.1 The Agreement comes into force on the Date of the Agreement and subject to the conditions of Articles 17.2, 18.1 and 20 shall remain in force unless terminated by one of the Parties in writing subject to a period of notice of six (6) months.

## 20 **Termination of the Agreement**

20.1 In addition to the conditions of Articles 17, 18 and 19 the Agreement may be terminated as follows:

1. by mutual agreement of the Parties; or
2. by one of the Parties, with immediate effect, when the other Party is in material breach of the Agreement and does not or is not capable of remedying such breach within sixty (60) days of receipt of a written notice to such effect;
3. by one of the Parties, with immediate effect, if the other Party becomes bankrupt or insolvent or if that other Party enters into any composition or arrangement with its creditors and that other Party is not able to ensure performance of its obligations under the Agreement by the bank guarantee described in Article 9.3.
4. by written notice of either Party to the other in the event that IR becomes technically or commercially impracticable on Orange's Public Mobile Network and the provisions set out in Article 17 are not sufficient to solve the problem or if an unacceptable level of unauthorized use occurs and the other Party is not capable of remedying such unauthorized use within sixty (60) days of receipt of a written notice to such effect; or
5. subject to Article 0 immediately in the event a final order by the relevant governmental authority revoking or denying renewal of the license(s) or permission to operate a Public Mobile Network(s) granted to either Party, or any other license necessary to operate the Service(s), takes effect.

20.2 In the event of termination on the grounds of a breach of the Agreement under the Article 20.1.2, the Party in breach shall, notwithstanding Article 16.2, be liable to the other Party (in addition to charges properly due and payable to Orange) for proven direct damage or loss (excluding indirect or consequential damage or loss) arising as a consequence of such breach up to a maximum aggregate liability of two hundred and fifty thousand (250,000) SDR, provided, however, that such limitation of liability shall not apply if a damage or loss is caused by a Party's wilful misconduct or gross negligence.

## 21 **Changes to the Agreement, Annexes and Addenda**

21.1 Any amendments and/or additions to the Agreement and/or Annexes and/or Addenda shall be valid only if made in writing and signed by duly authorized representatives of both Parties hereto.

21.2 Notwithstanding Article 21.1 Orange shall be entitled to:

1. implement new Services or change existing Services as it sees fit subject to the successful completion of all network and billing test procedures as set out in the Technical Specifications and the GSM Association Permanent Reference Documents as requested by either Party. Orange shall give <B> at least thirty (30) days' prior written notice of any implementation of Services for the first time. Orange also agrees to use its reasonable efforts to give the other Party at least thirty (30) days prior written notice of any other proposed implementation of new Services or change of existing Services which is a major change which has an impact on IR;
2. terminate all or any existing Services offered by or to a roaming partner as it sees fit. Orange agrees to use its reasonable efforts to give <B> at least sixty (60) days prior written notice of any termination of existing Services which is a major change which has an impact on IR; or
3. vary its tariff stated in the Annex 12 or subsequent variation thereof. ;

21.3 The references to Technical Specifications and binding GSM Association Permanent Reference Documents in Article 0 (1) and (2) shall be deemed to include references to these documents as amended by GSM Association from time to time. However the reference to non-binding GSM Association Permanent Reference Documents in Article 0(3) shall not be deemed to include a reference to such non-binding documents as amended by GSM Association from time to time unless and to the extent that this is expressly agreed by the Parties and detailed in the Agreement, including the Annexes. This Article 21.2(3) shall be subject to Article 0.

21.4 It is also recognised by the Parties that it may be appropriate to seek changes to the Agreement in the light of experience and development in the GSM Association and the establishment of IR between the Parties. Accordingly, the Parties shall enter into good faith discussions with a view to agreeing mutually acceptable modifications to the Agreement.

## 22 **Miscellaneous**

### 22.1 Successors and Assigns

The Agreement and the rights and obligations specified herein shall be binding upon the Parties hereto and their respective legal successors and neither Party shall sell, transfer or assign the Agreement or any part, interest, right or obligation hereunder without the express written consent of the other Party, such consent not to be reasonably withheld. Under any such assignment, the assignee expressly assumes, by written instrument approved by the Parties, all of the obligations of such Party hereunder and thereby becomes a Party hereunder, it being understood that such assignment shall not release the assigning Party

of its obligations under Article 10 of this Agreement. No person other than a Party to the Agreement shall acquire any rights hereunder as a third-party beneficiary or otherwise by virtue of the Agreement.

## 22.2 Headings

The headings of the Agreement are for the convenience of reference only and shall in no way limit or affect the meaning or interpretation of the provisions of the Agreement.

## 22.3 No waiver

Failure by any Party at any time or times to require performance of any provisions of the Agreement shall in no manner affect its rights to enforce the same, and the waiver by any Party of any breach of any provisions of the Agreement shall not be construed to be a waiver by such Party of any succeeding breach of such provision or waiver by such Party of any breach of any other provision hereof.

## 22.4 Provisions severable

If any part of the Agreement or any Annex hereto is held to be invalid or unenforceable, such determination shall not invalidate any other provision of the Agreement or Annexes hereto; and the Parties shall attempt, through negotiations in good faith, to replace any part of the Agreement or Annexes hereto so held to be invalid or unenforceable. The failure of the Parties to agree on such replacement shall not affect the validity of the remaining parts of the Agreement.

## 22.5 Notices

All notices, information and communications required under the Agreement shall be given as described in Annex 1: Agreement Management Principles.

## 22.6 Compliance with Laws and Regulatory requirements

The commitment of the Parties hereto shall be subject to all applicable laws and/or regulatory requirements, present and future, of any governmental or regulatory authority having jurisdiction over the Parties hereto, as well as any valid order of a court of competent jurisdiction.

## 22.7 Anti-bribery compliance

The Parties hereby acknowledge the importance of combating and preventing bribery and to that end both Parties agree to comply fully with all applicable laws, regulations and sanctions relating to anti-bribery and anti-corruption.

## 23 **Choice of Law**

23.1 The Agreement and any matters relating hereto shall be governed by and construed in accordance with Swiss law.

**24 Dispute Resolution & Arbitration**

- 24.1 The Parties agree to seek to resolve any dispute arising out of the Agreement in accordance with the following escalation procedures before commencing the arbitration procedures described below.
- 24.2 The Contact Persons of both Parties shall work in good faith to try to resolve the dispute within thirty days from the date that a Party first gives notice that a dispute has occurred.
- 24.3 If the Contact Persons fail to reach an agreement on the dispute within thirty days, the dispute shall be referred to more senior persons within the respective companies who shall try to resolve the dispute within a further thirty-day period. If no resolution is found each Party is entitled to commence the arbitration proceedings described below.
- 24.4 In accordance with the Article 17 of the Roaming Regulation III in the event of a dispute between undertakings providing electronic communications networks or roaming services in a Member State, the dispute resolution procedures laid down in Articles 20 and 21 of the Framework Directive should be applied fully.

**25 Signatures**

Place: Bucharest

Place .....

Date .....

Date .....

.....  
For Orange

.....  
For <Operator B>

## 26 Overview of the Annex Structure

<b>Annex number</b>	<b>Annex name</b>
ANNEX 1	Agreement Management Principles
ANNEX 2	Services
ANNEX 3	Billing and Accounting
ANNEX 3.1	Information on Billing Data
ANNEX 3.2	Settlement Procedure
ANNEX 4	Customer Care Principles
ANNEX 5	Technical Aspects
ANNEX 5.1	Testing
ANNEX 5.2	Security
ANNEX 5.3	Information on Signalling Interconnection and / or IP Connectivity
ANNEX 6	Data Privacy, General Principles
ANNEX 7	Fraud Prevention Procedures
ANNEX 9	Network Extensions
ANNEX 10	Roaming Service Level Agreement
ANNEX 11	Roaming Provider Services, Tariffs and other Information
ANNEX 12	Access seeker contact Points and other information not provided elsewhere in the Agreement

## **Annex 1 AGREEMENT MANAGEMENT PRINCIPLES**

### **Notices**

All notices, information and communications required under this Agreement shall be given in writing and be in the English language and shall be sent either by mail, or preferably secure email to the addresses indicated here:

*ADDRESS Roaming Provider:*

ORANGE ROMANIA S.A.  
PAPW - International Roaming  
Europe House, 47 - 53 Lascar Catargiu Blvd.  
Sector 1 Bucharest 010665  
ROMANIA

Attn: Petrescu Cristina

e-mail: roaming@orange.ro

*ADDRESS Direct Wholesale Roaming Access Seeker:*

.....

Each Party specifies only one contact point for exchange of updates to the Agreement.

### **Revision Procedure**

The right to amend or vary the terms of any Annex or Addenda is set out in this Agreement.

All updates to the Annexes shall be exchanged by mail or courier.

### **Effective Dates**

Each revision shall be clearly identified by its Revision date as agreed between the parties.

## **Annex 2 SERVICES**

The implementation of Services shall be in accordance with the Technical Specifications with the exception of Public Mobile Network specific deviations and/or chosen options agreed by both Parties during the testing phase.

## **Annex 3 BILLING AND ACCOUNTING**

Billing and Accounting relating to International Roaming comes into effect as from the confirmed starting date of commercial roaming, as stated in the agreed Launch Letter.

### **Annex 3.1 INFORMATION ON BILLING DATA**

Information on billing that is not explicitly stated in ANNEX 3.1.2 is exchanged on TAP.

## **ANNEX 3.1.1 INFORMATION ON TAP**

The implementation of the TAP necessary to provide Services shall be in accordance with the GSM Association Permanent Reference Documents.

### **Data Exchange Procedure**

Interchange of TAP records shall be performed by Electronic Data Interchange (EDI).

Transfer shall be within the standard timescale and the standard frequency as defined in the GSM Association Permanent Reference Documents.

For the time being the transfer schedules for Orange shall be as follows: Daily

Any changes in the exchange frequency shall be agreed before implementation.

When no charging data are available Notification files will be sent.

EDI Address as well as Contact Points for enquiries and complaints are:

#### **EDI Contact**

*(operator confidential)*

*TADIG team*

*Email: [tadig.orangeromania@orange.com](mailto:tadig.orangeromania@orange.com)*

### **Fallback Procedure**

In case of EDI failures or delays in EDI transfer the fallback procedure shall come into effect as specified by TADIG in GSM Association Permanent Reference Documents.

The fallback procedure as specified by TADIG will only be used in exceptional circumstances and the method of transfer shall be as follows:

The method of transfer shall be as follows: CD-ROMs

CD-ROMs shall be exchanged once a month, for Traffic from 1<sup>st</sup> to end of the Month.

CD ROMS shall be sent no later than 12 days after cut off.

Where there is a delay in the sending of the billing files, according to the agreed fallback procedure then the <B> shall be immediately advised.

Addresses for sending the billing files according to the fallback procedure as well as Delivery Notes and Contact Points for enquiries and complaints are:

**ADDRESSES & CONTACT POINTS:**

.....

The use of the fallback procedure does not change the liability as defined under Data Exchange Procedure above.

### **Changes in the time schedules**

Any changes in the time schedules concerning the exchange of billing files shall be agreed before implementation.

### **Data Clearing House**



In case of using Data Clearing House for data interchange, the responsibilities of Roaming Provider remain as they are defined by the GSM Association and in Permanent Reference Documents.

## ANNEX 3.2 SETTLEMENT PROCEDURE

The Settlement Procedure in this ANNEX 3.2 applies to financial transactions involving roaming traffic from start of the traffic period commencing by the <commercial start letter of roaming> or <date>.

Orange shall prepare a monthly invoice for calls registered during the invoice period made by the visiting customers in the visited PMN Operator.

The settlement procedure for SMS Interworking comes into force from the starting commercial date of the SMS Interworking Addendum signed and exchanged between the Parties.

The invoice period shall in general be a calendar month. However, a single transfer covering a month end shall not be divided between two invoices. The invoice has to be sent by the **10th** of the following month at latest. An invoice notification may be sent to *financial.roaming@orange.ro*

Orange will issue as appropriate credit notes and correction invoices to compensate for agreed changes to or agreed errors in the basic inter PMN Operator invoices. The threshold amount for issuing the Credit Note by Orange to compensate <B> is 100 SDR. In any case, a Credit Note shall be issued at least once a year before the year-end if appropriate.

### Direct Full Payment with Currency Conversion

The invoice amount (and credit note amount if appropriate) must be paid separately by the debtor in the Local or Payment Currency of the creditor as calculated from the SDR amounts as indicated on the invoice and/or credit note

Payment shall be made in **EURO** when **Orange** is the creditor calculated from the SDR balance obtained by the clearing process..

The conversion method from SDR into the currency of payment, is defined in PRD BA.11

Payment by <B> shall be made within 30 days from the date of the invoice with the later date.

If <B> does not pay the clearing balance by the due date for payment then Orange shall have the right to charge its normal interest rate on the overdue amount from the due date for payment until payment is made.

The normal interest rate for Orange is:

### 6% per annum above Euribor

Changes in time schedules concerning the exchange of invoices and settlement periods shall be fixed three months before implementation at the latest.

All enquiries and complaints concerning international invoicing shall be done through the following points of contact:

*CONTACT POINT INVOICING:*

Email Address: *financial.roaming@orange.ro*

<B> shall pay any Value Added Tax (VAT) or other similar tax in accordance with the laws of Oranges country. The application of VAT is defined in Annex 11 Roaming Provider Tariff.

### Bank Charges

Where bank charges occur, any such expenses imposed by the debtors bank(s) including intermediate and correspondent banks used by the debtor to make the payment, shall be borne by the debtor

Expenses imposed by the creditors bank(s), including payment expenses imposed by intermediate and correspondent banks used for receipt of the payment by the creditor, shall be borne by the creditor.

In the case where the debtor pays in a different currency than agreed in the applicable annex or pays to the wrong bank account, the creditor has the right to request a credit from the debtor for the extra cost.

*If the creditor changes his settlement instructions, he is bound to announce the debtor through documented notification about the change, at least one month before the change take effect, in order to avoid wrong payments.*

*Also, to avoid payments in a different currency than agreed, the invoices will have payment details only in SDR and in settlement currency (stated on the basis of in force contractual agreement).*

## **ANNEX 4 CUSTOMER CARE PRINCIPLES**

### **General**

A Roaming Customer should contact the Customer Care Services of his home contract partner (Customer Care Services of <B>) while roaming in the Public Mobile Network of Orange. This home Customer Care Services will provide the first point of contact but may refer the Roaming Customer to Orange's Customer Care Services if appropriate.

The Roaming Customer is free to contact Orange's Customer Care Services directly. However, the primary responsibility for customer care remains with <B>.

Each Party will ensure that there is, at least during office hours, an English speaking operator on duty, to whom a Roaming Customer can be referred.

Customer care contact numbers are defined here: 401 ; 411

Customer care information for SMS Interworking is contained in the relevant Addendum signed between the Parties.

### **Roaming Information**

Roaming information (including changes of such information), like coverage maps, service levels and Services (including their date of implementation and tariffs), shall be sent to the following contact point: .....

Changes in Emergency Service, Customer Service, Directory Enquiry numbers, and Tariffs shall be exchanged in accordance with the provisions of the Agreement.

<B> shall inform its own Roaming Customers about roaming in Oranges Public Mobile Network.

### **Public Mobile Network Faults**

In the event of a perceived Public Mobile Network fault a Roaming Customer should contact the home Customer Care Services while roaming in the Public Mobile Network of Orange. The home Customer Care Services will provide the first point of contact but may refer the Roaming Customer to Oranges Customer Care Services if appropriate.

In the event that the Customer Care Services of one Party has a query concerning potential faults of the other Party's Public Mobile Network, then the Customer Care Services shall contact the contact point defined below.

In addition, it may be necessary that technical experts of one Party get into direct contact with the other Party's technical experts (e.g. to establish trouble shooting). In such cases additional contact points shall be provided. These contact points are defined below.

Frequently arising faults in the Public Mobile Network or Services of Orange experienced by Roaming Customers and indicated to <B> shall be reported to the other Party's contact point defined here: [service.monitoring@orange.ro](mailto:service.monitoring@orange.ro)

### **Lost/Stolen SIM and/or USIM-Cards**

In the event that a SIM and/or USIM-card is lost or stolen, the Roaming Customer shall be asked to contact his home Customer Care Services. If the Roaming Customer contacts Orange's Customer Care Services, Orange's Customer Care Services will provide the Roaming Customer with the contact number of his home Customer Care Services.

### **Lost/stolen or Faulty Mobile Equipment**

In the event that mobile equipment is lost, stolen, or faulty, the Roaming Customer shall be asked to contact his home Customer Care Services. If the Roaming Customer contacts Orange's Customer Care Services he will be referred to his home Customer Care Services.

**Billing Enquiries**

In the event that a Roaming Customer has an enquiry relating to the amount billed during roaming, the Roaming Customer shall resolve this query with his home Customer Care Services. Any contact with Orange will be achieved through his home Customer Care Services.

## **ANNEX 5 TECHNICAL ASPECTS**

Technical aspects concerning both the pre-commercial and commercial phases of International Roaming and SMS Interworking are dealt with in the Annexes to follow.

## **ANNEX 5.1 TESTING**

### **Certification of testing**

Orange shall send Completion Certificates confirming the successful execution of IREG & TADIG tests which includes testing of the TAP procedures according to the Test Specifications of GSM Association Permanent Reference Documents.

### **Testing of Service availability**

Orange agrees to perform relevant tests of service availability, according to the IREG and TADIG Test Specifications, every time a major change which has an impact on International Roaming and SMS Interworking.

### **Testing SIM and/or USIM-Cards**

#### **General**

<B> will make the bilaterally agreed number of test SIM and/or USIM-cards available to Orange under the following conditions:

Send test SIM and/or USIM-card(s) as agreed bilaterally in a written notice without any activation fee or any subscription fee. <B> will be treated as a Roaming Customer of the Wholesale Roaming Access Provider.

All necessary information concerning the SIM and/or USIM-card(s), i.e. IMSI, MSISDN, PIN, PUK, shall be forwarded to Orange as well.

The SIM and/or USIM-card(s) remain in the property of the Wholesale Roaming Access Provider.

The test SIM and/or USIM-card(s) shall only be used in Orange's Public Mobile Network for the purpose of testing of International Roaming functions.

TAP-data for traffic generated by these test SIM and/or USIM-card(s) shall be included in the normal billing and accounting procedures and thereby also invoiced by Orange.

None of the above shall be construed to allow reselling the SIM and/or USIM-card(s) or in any other way forward the SIM and/or USIM-card on conditions that could be negative for the Wholesale Roaming Access Provider.

#### **Tests before the commercial start of roaming services (pre-commercial roaming phase)**

As a general principle, it is agreed that Orange using test-SIM and/or USIM-card(s) will not receive a payable bill from the issuing <B> for the test calls made in the Public Mobile Network under test. TAP-data and bills will only be sent for test purposes.

Unless otherwise agreed, it is the sole responsibility of Orange to block Roaming Customers of <B> during the pre-commercial phase and in no case the <B> has to bear the costs incurred by its customers roaming in Orange's Public Mobile Network.

### **Tests during the commercial roaming phase**

As a general principle it is agreed that during the commercial roaming phase the usage of these SIM and/or USIM-card(s) is fully chargeable for traffic charges. The <B> shall therefore have the right to send a (single) bill to Orange for the traffic generated by the exchanged SIM and/or USIM-card(s), however, only if the amount exceeds the bilaterally agreed non chargeable value. The amount charged is only the amount exceeding the non chargeable value calculated on a monthly basis. The non chargeable monthly value for the total of test SIMs is .....<currency >

The tariff used will be either the Tariff of Orange or the Wholesale Roaming Acces Requester retail tariff. In case the retail tariff is used, the <B> will attach an itemised bill to the invoice for control purposes. The payment shall be done according to the provisions set out in Annex 3.2.

### **Calls made outside Orange during pre-commercial or commercial roaming phase**

All costs occurring for calls made with test SIM and/or USIM cards issued to Orange outside Oranges network will be charged by the <B>.

The tariff used will be the <B> retail tariff. The <B> will attach an itemised bill to the invoice for control purposes. The payment shall be done according to the provisions set out in Annex 3.2.

Using best endeavours, the <B> will inform Orange and bar the test SIM and/or USIM card(s) being used outside Orange's Network.

Orange is fully liable for all call costs as detailed above, damages and costs (as limited by this agreement) incurred by misuse of test SIM and/or USIM cards outside Orange for the first 180 calendar days or until it is informed by the <B>, whichever is the smaller:

### **Lost or stolen test SIM and/or USIM cards**

In the event that Orange determines it is no longer in possession of the <B> Test SIM and/or USIM cards, Orange must immediately notify the <B> in written form and request that the missing card(s) be deactivated. Once sufficient notification has been delivered to the <B>, the liability of Orange ceases for all further usage on the missing cards(s) which occurs beyond the date of notification. However, the burden is on Orange to provide sufficient proof that adequate notification was given to the <B>.



## ANNEX 5.2 SECURITY

Security functions of the individual Parties are specified in here and any other PRD documents.

### Authentication

The Parties agree to implement Customer Identity Authentication for Roamers on their network. The purpose and mechanism for authentication are described in GSM 02.09 and in GSMA PRD SG.15.

The Parties agree that authentication shall be performed as specified below:

For Roaming Customers (at the commencement of GSM service or 3G service) authentication is to be performed at every occasion of:-

- Network access using IMSI
- Location updating involving VLR change
- Network access for at least 1 in 10 mobile originated and terminated call set-ups (incl. SMS) for Orange  
Network access for at least 1 in x mobile originated and terminated call set-ups (incl. SMS) for Party B.  
(The value of x needs to be agreed by the Parties but should be less than 10)
- Supplementary service operation outside call
- Cipher key sequence number mismatch

If GPRS is supported, authentication is also to be performed at every occasion of:

- GPRS attach
- routing area updating involving SGSN change
- PDP context activation
- P-TMSI (P- Temporary IMSI) signature mismatch, if P-TMSI signature is used
- P-TMSI signature not inserted in a Attach Request or Routing Area Update Request

### Authentication during a malfunction of the network

The Parties agree that if a mobile station (MS) is registered and has been successfully authenticated, whether active or not active on a call, calls are permitted (including continuation and handover) and the Roaming Provider will receive the charge.

If an MS attempts to register or re-register and cannot be successfully authenticated due to the network malfunction, calls are not permitted.

If an MS has already been registered on the network, and has already been authenticated, and cannot be successfully re-authenticated due to network malfunction (e.g. the <B> was not able to provide authentication pairs RAND, SRES),

the Parties agree that calls are not permitted and that the <B> will not receive any charges.

## **ANNEX 5.3 INFORMATION ON SIGNALLING INTERCONNECTION AND/OR IP CONNECTIVITY**

The implementation of the Signalling Protocols and/or Inter-PLMN backbone (as defined in IREG PRDs) shall be in accordance with the Technical Specifications and relevant GSM Association Permanent Reference Documents with the exception of Public Mobile Network specific deviations and/or chosen options agreed by both Parties during the testing phase.

The technical information relevant for International Roaming or SMS Interworking shall be exchanged between the Parties as part of IREG testing procedures and IREG PRDs.

Roaming Provider agrees to adhere to the processes set out in PRD IR.21, Article 4: Procedures for Updating the Database, when making changes in the numbering and addressing information with an impact on International Roaming or SMS Interworking

## **ANNEX 6 DATA PRIVACY. GENERAL PRINCIPLES**

Data Privacy requirements of the individual Operators are defined here:

### **National Requirements**

The applicable law is the Constitution of Romania regarding Data Protection legislation published in the Official Bulletin No 767/31.10.2003 and the art. 91 from the Penal Procedure Code.

## **ANNEX 7 FRAUD PREVENTION PROCEDURES**

The Parties shall implement fraud prevention procedures as specified by the GSM Association within BARG Binding PRD BA.20.

## ANNEX 8 NETWORK EXTENSIONS

### Scope.

This Annex is an addendum to the existing Wholesale Roaming Access Agreement between **<Roaming Provider><TADIG Code/s>** and **< <B> ><TADIG code/s>** (hereinafter referred to as the “Agreement”) when a National and/or International Network Extension is implemented by **<Roaming Provider name>** for the provision of Services to Roaming Customers of **< <B> >** through the Client Operator(s) (listed in Attachment A) operating a Public Mobile Network.

The Parties hereby agree the following:

- The **<Roaming Provider>** in all circumstances is responsible to **< <B> >** for the adherence by the **<Client Operator>** to the provisions of the Agreement.
- The **<Roaming Provider>** is the single point of contact for the **< <B> >**
- The **<Roaming Provider>** shall provide the information required by the **< <B> >** for implementation of the National and/or International Network Extension.

Parties shall agree in writing, prior to implementing any additional National and/or International Network Extensions.

The Parties shall have the right to suspend and/or terminate an individual National and/or International Network Extension in accordance with Articles 14 and 17 of this Agreement. This suspension and/or termination shall not affect the existing Agreement.

This Annex supersedes any written or verbal agreement between the Parties with respect to this subject matter.

The services provided to the **<B>** through the use of a National and/or International Network Extensions shall be set out in the launch letter. Additional launch letters shall be used for the provision of additional services in accordance with this Annex

## ATTACHMENT "A"

### CLIENT OPERATOR'S SPECIFICATIONS

*[Please complete the table below]*

<b>Client Operator</b>	<b>Client Operator TADIG code/s</b>	<b>Country of Operation</b>

Hereinafter referred to as the "**Client Operator**".

When roaming through **Client Operator**, the following deviations and /or amendments to the AA.13 Common Annexes of the Agreement apply :

## ANNEX 10 Roaming Service Level Agreement

### General

The Parties agree to implement the principles of the Service Level Agreement for roaming as specified in relevant GSMA PRDs.

The Service Level Agreement should be exchanged using the following Excel Spreadsheet:



D:\DONNEES\  
SCHEVRIER\GSMA - C

Both Parties also agree to abide by PRD IR.78.

Both Parties confirm their IR.21 documents are up-to-date, i.e. all technical and routing information and contact details for trouble shooting and escalation are correctly presented.

Party B agrees that some of the test SIM cards can be used for active QoS monitoring purposes

Neither Party shall be liable to the other Party for failure to meet the Service Level Agreement as set out herein.

## Annex 11 Roaming Provider Services, Tariffs and other Information

Roaming Provider will sent to the Direct Wholesale Roaming Access Seeker a PDF version of their RAEX AA.14 and RAEX IR.21 as agreed between the parties.

AVAILABLE TECHNOLOGIES	Frequency Bands											Additional Frequencies Added here
	450	700	710	850	900	1700	1800	1900	2100	2400	5000	
GSM					x		x					
UTRAN									x			
WLAN												
Additional Technologies added here												

### IOT - EU Voice Roaming Regulation

#### IOT FOR CIRCUIT SWITCHED TRAFFIC

IOT applicable as from **01.07.2022**

Currency used EURO

#### Taxes Application:

Tax applicable	NO
Tax Rate (for info only)	24%
Tax included in the stated tariffs	NO

No peak / off peak rates apply.

All tariffs are stated in 1-minute interval

#### EU & EEA OPERATORS: only for calls to EU Zone

Initial Charging Interval **30 seconds**



Subsequent charging interval                         **1 second**

Charging of incoming calls                                 NO

Charging of Emergency Services                         NO

**CAMEL Invocation Fee**

Charging of CAMEL Invocation Fee                         NO

## Tariff Overview Table

	Duration Based Tariffs											
	Peak		Off Peak I		Off Peak II		Peak		Off Peak I		Off Peak II	
	Excl. Taxes	Incl. Taxes	Excl. Taxes	Incl. Taxes	Excl. Taxes	Incl. Taxes	Excl. Taxes	Incl. Taxes	Excl. Taxes	Incl. Taxes	Excl. Taxes	Incl. Taxes
<b>Incoming Calls</b>	-		-		-							
<b>Outgoing calls</b>												
<b>Within the Orange Romania's Public Mobile Network</b>	0.022		-		-							
<b>To other Public Mobile Networks</b>	0.022		-		-							
<b>To PSTN</b>	0.022		-		-							
<b>To EU Zone</b>	0.022											
Orange Customer Care 411/401	free of charge											
To 112	free of charge											
SMS	MO				<b>0.004</b>							
SMS	MT				Free of charge							
SMS to 114 (SMSC address: +40114)	Free of charge											
Call forwarding	Activation /deactivation				Free of charge							

### EU Zone (including EEA countries)

Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Croatia, Czech Republic, Denmark (except Faroe Islands and Greenland), Estonia, Finland (incl Alands), France (incl French Guyana, Guadeloupe, French West Indies, Martinique, Reunion), Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy (incl Vatican), Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal (incl Azores, Madeira), Slovak Republic, Slovenia, Spain (incl Canary Island), Sweden, UK (excl Guernsey, Isle of Man; incl Gibraltar)

Remarks:

If more than 1% of the Voice Traffic from <B> is generated by Roaming Customers whose home calling numbers are from countries to which the EU Roaming Regulation III does not apply (as determined by the MSISDN recorded by Orange), then Orange shall apply the IOT applicable to HPMN Operators of the home calling number country set out in the PRD AA14 attached to the GSM International Roaming Agreement to all such Voice Traffic.

The operator can request a credit note if the traffic to the emergency service is charged

## IOT FOR Data traffic

### IOT Regulated IOT: EU Data Roaming Regulation (EU & EEA roaming partners only)

IOT applicable as from **01.01.2024**

Currency used            EURO

All tariffs are per volume of usage.

No difference in charge for Peak/off-peak, uplink/downlink traffic

As a minimum details of GPRS and/or 3GSM Packet Switched Roaming tariffs in IOT (if applicable) are the following :

1<sup>st</sup> charging increment :1KB

Next charging increment: 1 KB

For clarification: 1 Mbyte (MB) = 1024 Kbytes (KB) and 1 Kbyte (KB) = 1024 bytes

To	Call Type Level			Time Band	Charge Type	Rate	Interval
	1	2	2				
Packet Switched Traffic					Charge per volume (upload, download)	0.00155 per MB	1 KB

Data traffic to 112:

- endpoint: <https://localizare.112.ro>, IP: 86.105.110.122, port 80 and 443 - free of charge
- endpoint: <https://aml.112.ro> IP: 89.200.246.6 port 80 and 443 - free of charge

No other costs are applicable.

Please note that local access and QoS through GPRS are not available for the time being.

The charge unit is applied to Total volume (Upload + Download).

Partial Records are generated every 24 hours or every 3MBs.

**Annex 12 Direct Wholesale Roaming Access Seeker contact details and other information important to the relationship not provided elsewhere in the Agreement**